



Documentos

Bretton Woods, Documentos, bajados de la página oficial del Fondo Monetario Internacional. http://www.imf.org/external/adlib_IS4/default.aspx

STATEMENT ON THE BRETTON WOODS PROGRAM

The maintenance of peace and prosperity will be much easier in a world in which countries can buy or sell, through mutually profitable trade, the raw materials and the finished goods the world produces and needs. We in the United States can get considerable help toward our goal of sixty million productive jobs if international trade can be expanded above the low levels of the 1930's. I am confident that this can be done if we avoid the exchange disorders and discriminatory practices that characterized the decade of the 1930's, and which will reappear in more acute form after the war unless positive measures are taken to prevent it. The only way to avoid a recurrence of this type of economic aggression is through international cooperation in dealing with international monetary problems.

We must also take positive steps to see that other countries participate in and contribute to a larger volume of international trade. Much of Europe and the Far East have suffered great damage from enemy action. Other areas of the world still have an economy that is undeveloped. While each country can and will do much for its own reconstruction and development, the process can be facilitated if foreign capital for productive investment is available on reasonable terms. The United States, as the largest exporting and importing country in the world, will derive great benefit from the restoration and the development of the producing and consuming power of other countries. Our own trade has always been particularly large with those countries that have high levels of production and consumption.

The Government has been conscious of the need to be prepared to deal with international monetary and financial problems after the war. For more than three years the Treasury and other departments of this Government have been considering means to assure stable and orderly currency arrangements and adequate international investment

- 2 -

after the war. Tentative proposals prepared by the technical staff of the Treasury, in consultation with other Departments, were sent to the Finance Ministers of the United Nations in 1943. After extended informal discussion among the technical representatives of more than thirty countries, it became clear that there was a large measure of agreement on the best means of dealing with international currency and investment problems. For this reason, I invited the United Nations to assemble at Bretton Woods, New Hampshire, for an International Monetary and Financial Conference.

This Conference prepared articles of agreement for the International Monetary Fund and the International Bank for Reconstruction and Development. I think it is a hopeful sign that the forty-four United Nations all agree that international monetary and financial problems are an international responsibility that can be dealt with only through international cooperation. In every country there is a feeling of confidence that this time we are preparing through the Fund and the Bank a sound economic foundation for international peace and for prosperity in all countries. The articles of agreement for the Fund and Bank will be submitted to the Congress for its consideration and I urge your favorable action.

EMB:lr 12/30/44

INTERNATIONAL MONETARY AND FINANCIAL COOPERATION

During the past year further steps have been taken to assure cooperation among the United Nations in dealing with international monetary and financial problems after the war.

For more than a decade we have tried to secure currency stabilization through cooperation with friendly governments. In 1936 we joined with England and France in the Tri-Partite Declaration, to which Belgium, the Netherlands and Switzerland adhered, to maintain stable exchange arrangements and to consult on important exchange problems. The Treasury also entered into bilateral stabilization agreements with a number of American Republics and other friendly countries. These measures, while helpful, were not adequate to assure stable exchanges in a world of restriction and economic aggression.

On the basis of this experience the Treasury came to the conclusion that international monetary and financial problems could be dealt with only by broad cooperation among all countries. After extended study by the Treasury, with the cooperation of other Departments of this Government, tentative proposals were formulated for an international stabilization fund and an international bank. In 1943, drafts of these proposals were sent to the Ministers of Finance of the United Nations for consideration by their technical experts. After a year of discussion among the technical representatives of some 30 countries, a Joint Statement was published recommending an International Monetary Fund. In May, 1944, President Roosevelt called the United Nations Monetary and Financial Conference which was held at Bretton Woods, N. H., in July. The Conference prepared articles of agreement for an International Monetary Fund and an International Bank for Reconstruction and Development for submission to the participating governments.

The United Nations have shown that they regard international monetary and financial problems as an international responsibility that can be dealt with by cooperation through the Fund and the Bank. By providing stable and orderly exchange arrangements and encouraging productive international investment, the Fund and the Bank will make possible the balanced growth of international trade. Together, they can help provide a sound foundation for a prosperous and peaceful world.

Original sent to Mr. Murphy 12/28

EMB:lr 12/28/44

Acta Final de Bretton Woods, extractos

(Traduction)

CONFERENCE MONETAIRE ET FINANCIERE
DES NATIONS UNIES

Tenue à Bretton Woods, New Hampshire,
du 1^{er} juillet au 22 juillet 1944

TEXTE DE L'ACTE FINAL

- Annexe A - Fonds Monétaire International
- Annexe B - Banque Internationale pour la
Reconstruction et le
Développement
- Annexe C - Résumé des Accords de la Conférence
de Bretton Woods

STATUTS DU

FONDS MONETAIRE INTERNATIONAL

Les Gouvernements aux noms desquels le présent Accord est signé conviennent de ce qui suit:

ARTICLE PRELIMINAIRE

Le Fonds Monétaire International est établi et fonctionnera conformément aux dispositions suivantes:

Article I

BUTS

Le Fonds Monétaire International a pour buts:

- (i) d'encourager la coopération monétaire internationale grâce à un organisme permanent fournissant un cadre pour la consultation et la collaboration en matière de problèmes monétaires internationaux;
- (ii) de faciliter l'expansion et l'accroissement harmonieux du commerce international, et de contribuer ainsi au développement et au maintien d'un niveau élevé de l'emploi et du revenu réel, et au développement des ressources productives de tous les Etats-membres, comme objectifs primordiaux de la politique économique;
- (iii) de favoriser la stabilité des changes, de maintenir entre les Etats-membres des accords de changes réguliers et d'éviter la course à la dépréciation des changes;
- (iv) d'aider à l'établissement d'un système multilatéral de paiements en ce qui concerne les opérations

-2-

opérations courantes entre les membres, et à l'élimination de restrictions de change qui entravent le développement du commerce mondial;

(v) d'inspirer confiance aux membres, en plaçant les ressources du Fonds à leur disposition, moyennant des garanties convenables, et de permettre ainsi aux dits Etats-membres de remédier aux déséquilibres de leur balance des comptes sans recourir à des mesures compromettant la prospérité nationale ou internationale;

(vi) conformément à ce qui précède, d'abrégier la durée et de diminuer l'intensité des déséquilibres de la balance des comptes des membres.

Dans toutes ses décisions, le Fonds s'inspirera des buts énoncés dans le présent Article.

Article II

QUALITE DE MEMBRE

Section 1. Membres originaires

Seront membres originaires du Fonds les Etats-représentés à la Conférence Monétaire et Financière des Nations Unies dont les gouvernements auront accepté d'être membres du Fonds avant la date spécifiée à l'Article XX, Section 2 (e).

Section 2. Autres membres.

La qualité de membre pourra être acquise par les gouvernements des autres pays aux dates et conformément aux conditions qui pourront être prescrites par le Fonds.

Article III

-3-

Article III

QUOTES-PARTS ET SOUSCRIPTIONS

Section 1. Quotes-parts

Une quote-part sera assignée à chaque Etat-membre. Les quotes-parts des Etats-membres représentés à la Conférence Monétaire et Financière des Nations Unies et acceptant de faire partie du Fonds avant la date spécifiée à l'Article XX, Section 2 (e), sont fixées dans le Supplément A. Les quotes-parts des autres membres seront déterminées par le Fonds.

Section 2. Révision des quotes-parts

Le Fonds réexaminera les quotes-parts des Etats-membres tous les cinq ans et, s'il le juge nécessaire, proposera leur révision. S'il le juge opportun, il peut aussi, à tout moment, envisager la révision de la quote-part d'un Etat-membre, sur la demande de l'Etat intéressé. Un vote à la majorité des quatre cinquièmes de la totalité des voix sera exigé pour tout changement des quotes-parts, et aucune quote-part ne sera modifiée sans le consentement de l'Etat-membre intéressé.

Section 3. Souscription: Epoque, lieu et forme du paiement

(a) La souscription de chaque Etat-membre est égale à sa quote-part et doit être versée en entier au dépositaire approprié, au plus tard à la date à partir de laquelle le membre aura droit, aux termes de l'Article XX, Section 4 (c) ou (d), d'acheter des devises au Fonds.

(b) Chaque Etat-membre paiera en or, au minimum la moins élevée des sommes suivantes:

(i) vingt-cinq pour cent de sa quote-part; ou

(ii) dix pour cent de ses avoirs officiels nets en or et en dollars des Etats-Unis d'Amérique, tels qu'ils existeront à la date où le Fonds notifiera aux Etats-membres, en vertu de l'Article XX, Section 4 (a), qu'il est sur le point de commencer des opérations de change.

Chaque

-21-

VII

PROBLEMES ECONOMIQUES INTERNATIONAUX

ATTENDU QU'il est déclaré à l'Article I des Statuts du Fonds Monétaire International qu'un des buts principaux du Fonds est de faciliter l'expansion et l'accroissement harmonieux du commerce international, et de contribuer par ce moyen à l'établissement et au maintien de niveaux élevés dans le domaine de l'emploi de la main-d'oeuvre et celui du revenu réel ainsi qu'au développement des moyens de production de tous les membres, comme objectifs primordiaux de politique économique;

ATTENDU QU'il est reconnu que la réalisation complète de ce qui précède ainsi que des autres buts et objectifs énoncés dans les Statuts ne pourra être obtenue par le Fonds à lui seul;

La Conférence Monétaire et Financière des Nations Unies
RECOMMANDE:

Aux Gouvernements participants qu'ils essaient, en dehors des dispositions prises en vue de donner suite aux mesures spécifiques d'ordre monétaire et financier qui ont été traitées par la Conférence, de s'entendre entre eux, dans le plus court délai possible, quant aux voies et moyens par lesquels ils pourront plus facilement:

(1) réduire les obstacles qui entravent le commerce international et promouvoir, par d'autres moyens, des relations mutuellement profitables dans le domaine du commerce international;

(2) procurer l'écoulement régulier des produits principaux à des prix qui seront équitables tant pour le producteur que pour le consommateur;

(3)